

**(ETHI) ESTABLEZIMENDU TURISTIKO HARTZAILEEN INKESTA / ENCUESTA DE ESTABLECIMIENTOS TURÍSTICOS RECEPTORES (EETR)**  
**Ostalaritza-establezimenduak / Establecimientos hoteleros**

 Betetako  
 logelak  
 Habitaciones  
 ocupadas

 Erabilitako  
 plaza  
 gehigarriak  
 Plazas  
 supletorias  
 utilizadas

**BIDAIA RIEN SARRERAK**  
**ENTRADAS DE VIAJEROS**
**GAUALDIAK**  
**PERNOCTACIONES**

 Jarraitu / sigue 

Eguna / Día	Eguna / Día	Eguna / Día	Eguna / Día	Eguna / Día	Eguna / Día	Eguna / Día	GUZTIRA TOTAL	IFZ / NAN / CIF / DNI :	Eguna / Día	Eguna / Día	Eguna / Día	Eguna / Día	Eguna / Día	Eguna / Día	Eguna / Día	GUZTIRA TOTAL
								<b>EGOITZA-LEKUA K / LUGARES DE RESIDENCIA</b>								
								<i>Andaluzia /</i> Andalucía								
								<i>Aragoi /</i> Aragón								
								<i>Asturias</i>								
								<i>Balearrak /</i> Baleares								
								<i>Kanariak /</i> Canarias								
								<i>Kantabria /</i> Cantabria								
								<i>Gaztela-Mantxa /</i> Castilla-La Mancha								
								<i>Gaztela eta Leon /</i> Castilla y León								
								<i>Katalunia /</i> Cataluña								
								<i>Valentzia /</i> C. Valenciana								
								<i>Extremadura</i>								
								<i>Galizia /</i> Galicia								
								<i>Errioxa /</i> La Rioja								
								<i>Madril /</i> Madrid								
								<i>Murtzia /</i> Murcia								
								<i>Nafarroa /</i> Navarra								
								<i>Euskal AE /</i> País Vasco								
								<i>Ceuta eta Melilla /</i> Ceuta y Melilla								
								<b>ESPAINIA GUZTIRA / TOTAL ESPAÑA</b>								
								<i>Alemania</i>								
								<i>Austria</i>								
								<i>Belgika /</i> Bélgica								
								<i>Danimarka /</i> Dinamarca								
								<i>Finlandia</i>								
								<i>Frantzia /</i> Francia								
								<i>Grezia /</i> Grecia								
								<i>Herbereak /</i> Países Bajos								
								<i>Irlanda</i>								
								<i>Italia</i>								
								<i>Luxenburgo /</i> Luxemburgo								
								<i>Portugal</i>								
								<i>Erresuma Batua /</i> Reino Unido								
								<i>Suedia /</i> Suecia								
								<i>Europako gainerakoak /</i> Resto de Europa								
								<i>Iberoamerika /</i> Iberoamérica								
								<i>AEB-Kanada /</i> USA-Canadá								
								<i>Japonia /</i> Japón								
								<i>Munduko gainerakoak /</i> Resto del mundo								
								<b>ATZERRIA GUZTIRA / TOTAL EXTRANJERO</b>								
								<b>GUZTIRA / TOTAL</b>								

 Galdesorta web bidez egiteko / Para realizar la encuesta via web:  
[www.eustat.es/etr](http://www.eustat.es/etr) :

 Erabiltzailea  
 Usuario 

 Pasahitza  
 Password 

 Erakunde Autonomiaduna  
 Organismo Autónomo del


Establezimenduko identifikazio-datuak / Datos de identificación del establecimiento

**DEFINIZIOAK**

**Bidaiaren sarrerak:** Establezimenduan erregistratzen diren pertsonen kopurua, bizilekuaren arabera sailkatuak.

**Gaualdia = Betetako plaza:** Bidaiariak establezimenduan pasatako gau bakoitza eta bidaiaren bizilekuaren arabera zehaztuak.

**Betetako logelak:** Ostaturako alokatzeko unitate zatietan bat da. (Gelak banakakoak, bikoitzak edo anizkoitzak izan daitezke).

**Ostaturako plaza:** Ohe-kopurua da eta ez dira sartzen ohe gehigarriak. (Senar-emazteentzako oheak, adibidez, bi plaza eragiten dituzte).

**Plaza gehigarria:** Eskatutako astean, egunez egun erabilitako ohe-finkoak ez direnak.

**Personal landuna:** Establezimendu batean, kobratuz edo kobratu gabe, ostalaritza aktibitatean, bakarrik, lan egiten dutenak.

**Ordaindutako langileak:** Finkoak edoaldi baterakoak izan daitezke.

**Ordaindu gabeko langileak:** Enpresaren jardueran zuzenean aritzen diren bazkide, jabe, autonomo eta senideak, soldata erregularrik gabekoak, eta gutxienez, lanaldiaren heren batez aritzen direnak.

**ADR (Average Daily Rate):** Ostaturaldi bakoitzeko eguneko batez besteko tarifa, komuna baduen gela bikoitzari aplikatua (beste edozein zerbitzu/zerga deskontatuz).

**DEFINICIONES**

**Entradas de viajeros:** Número de personas que se registran en el establecimiento, clasificadas según el lugar de residencia habitual del viajero.

**Pernoctación = Plaza ocupada:** Cada noche que un viajero se aloja en el establecimiento, desglosadas según el lugar de residencia habitual del viajero.

**Habitaciones ocupadas:** Número de habitaciones ocupadas por día, independientemente de su tipo (individual, doble o múltiple).

**Plazas hoteleras:** Número de camas fijas disponibles, no incluyendo las supletorias. (Las de matrimonio, por ejemplo, dan lugar a dos plazas).

**Plazas supletorias:** Número de camas supletorias utilizadas, por día, en la semana de referencia, es decir, que no tengan carácter fijo y que sean de uso opcional.

**Personal ocupado:** Número de personas, remuneradas o no, que trabajan en el establecimiento en tareas directamente relacionadas con la actividad de alojamiento hotelero.

**Personal remunerado:** Incluye personal fijo y eventual.

**Personal no remunerado:** Incluye a los socios, propietarios, autónomos y ayudas familiares que participan directamente en la actividad de la empresa y no tienen un sueldo o salario regular y, al menos, trabajen 1/3 de la jornada laboral.

**ADR (Average Daily Rate):** Tarifa media diaria aplicada a una habitación doble con baño por alojamiento (descontando cualquier otro servicio y/o impuesto).

**Galdeketa bete ondoren, ondoko helbidera igorri(\*) / Una vez cumplimentado el cuestionario, envíelo(\*) a la siguiente dirección:**

**EUSKAL ESTADISTIKA ERAKUNDEA**  
 INSTITUTO VASCO DE ESTADÍSTICA  
 Posta Kutxa / Apartado n.º 3 F. D.  
 01080 VITORIA-GASTEIZ (ARABA)

(\*) Aurrez frankeatutako gutunazalean erabili / Utilice el sobre prefranqueado adjunto.

**Inkesta honi buruz informazio gehiago nahi baduzu, joan zaitez gure web gunera**  
 Para ampliar información relativa a esta encuesta, visite nuestra web.

**Edozein argibide nahi izanez gero, zuen esanetara gaude:** / Para cualquier consulta estamos a su disposición en:

☎ 900 840 530    📠 945 01 75 01    [www.eustat.es](http://www.eustat.es)    [koiuntura@eustat.es](mailto:koiuntura@eustat.es)

📍 Donostia-San Sebastián, 1 - 01010 VITORIA-GASTEIZ (ARABA)

**LANGILEAK (erreferentziako astean) / PERSONAL OCUPADO (en la semana de referencia)**

<b>Ordaindu gabeko langileak</b> Personal no remunerado	+	<b>Ordaindutako langileak / Finkoa / Fijo</b>	+	<b>Personal remunerado</b> Aldi baterakoa / Eventual	=	<b>Langile GUZTIRA (*)</b> TOTAL personal ocupado
<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>

(\*) Ostalaritza aktibitatean lan egiten duten pertsonak BAKARRIK sartu behar. Eskerrik asko  
 Incluir SÓLO el personal directamente relacionado con la actividad de alojamiento hotelero. Gracias

BEZERO MOTA TIPO DE CLIENTE	ADR	Betetako gelak Habitaciones ocupadas (%)	LOGELAK HABITACIONES	OSTATU-PLAZEN PLAZAS HOTELERAS	IREKITA EGUNAK DÍAS ABIERTO	ITXITA EGUNAK DÍAS CERRADO
▪ <b>Tourantolatzaile tradizionala</b> Touropedor tradicional .....	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	1 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 16
▪ <b>Enpresak</b> Empresas .....	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	2 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 17
▪ <b>Bidaia-agentzia tradizionala</b> Agencia de viaje tradicional	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	3 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 18
▪ <b>Partikularrak</b> Particulares .....	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	4 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 19
▪ <b>Taldeak</b> Grupos .....	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 20
▪ <b>Internet</b> .....	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	6 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 21
▪ <b>Bidaia-agentzia on-line</b> Agencia de viaje on-line .....	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	7 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 22
▪ <b>Tourantolatzaile on-line</b> Touropedor on-line .....	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	8 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 23
▪ <b>Bestelakoak / Otros</b> .....	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	9 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 24
		<b>100 %</b>			<input type="text"/>	10 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 25
					<input type="text"/>	11 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 26
					<input type="text"/>	12 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 27
					<input type="text"/>	13 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 28
					<input type="text"/>	14 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 29
					<input type="text"/>	15 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 30
					<input type="text"/>	_____ <input type="checkbox"/> 31

Erreferentzia-hileko egunak izan ezean, adierazi zein izan diren itxita egondako egunak, zehazki. Eskerrik asko. / En caso de no coincidir con el total de días del mes, indique las fechas concretas de cierre. Gracias.

**OHARRAK / OBSERVACIONES:**

**Inkesta hau web bidez egin nahi baduzu, helbide hau idatzi:** [www.eustat.es/etr](http://www.eustat.es/etr) eta sartu zure klabeak  
 Si desea realizar esta encuesta vía web teclee la siguiente dirección: [www.eustat.es/etr](http://www.eustat.es/etr) e introduzca sus claves

**Harremanetarako pertsona / Persona de contacto:**

<b>Izen-abizenak</b> Nombre y apellidos: .....	<b>Kargua:</b> Cargo: .....
<b>Tfnoa. / Tfno.:</b> .....	<b>e-mail:</b> .....



Galdesorta hau beteta lortuko ditugun datuak "Establezimendu Turistikoko Hartzailen Inkesta" Legeak 132680 kodea ezartzen duen estatistika-eragiketa egiteko erabiliko dira eta datu horiek tratatzeko, fitxategi automatizatu batean sartuko dira.

**Euskadiko Autonomia-Elkartearen Estatistikari buruzko apirilaren 23ko 4/1986 Legearen arabera:**

- Behartuta zaude eskatzen zaizun estatistika-informazioa ematera (9tik 16ra bitarteko artikulua, Euskal Estatistika Planaren Legearen arabera)
  - Emandako datu guztiak estatistika-sekretupean babestuko dira. (19tik 23ra bitarteko artikulua)
- Nahi izanez gero, datuetara heltzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubideak erabili ditzakezu Eustaten Zuzendaritza Nagusian: Donostia-San Sebastián kalea, 1. 01010 Vitoria-Gasteiz

Los datos obtenidos mediante este cuestionario se utilizarán para la "Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores", operación estadística regulada por ley con el código 132680. A tal fin, se incorporarán a un fichero automatizado para su tratamiento.

De acuerdo con la Ley 4/1986, de 23 de abril, de Estadística de la C.A. de Euskadi:

- Vd. está obligado a suministrar la información estadística que se le requiere. (Art. 9 al 16, en relación con la Ley del Plan Vasco de Estadística)
  - Todos los datos suministrados quedan amparados por el secreto estadístico. (Art. 19 al 23)
- Si lo desea, tiene la posibilidad de ejercitar los derechos de acceso, rectificación y cancelación ante la Dirección General de Eustat, C/ Donostia-San Sebastián 1, 01010 Vitoria-Gasteiz.